

Temeljem stavka 1., članka 84. Zakona o pomorskom dobru i morskim lukama (NN br. 158 od 07. listopada 2003. godine), Uprava MARINE DALMACIJA d.d., sa sjedištem u Zadru, E.Kotromanić 11/1, donosi 21. studenog 2003. godine slijedeći

PRAVILNIK O ODRŽAVANJU REDA U LUCI NAUTIČKOG TURIZMA

I OPĆE ODREDBE

1. Ovim Pravilnikom propisuju se uvjeti i način održavanja reda u luci Marina Dalmacija (u daljnjem tekstu Marina).
2. Ova pravila primjenjuju se na cijelom prostoru (kopnenom i morskom) kojim se Marina koristi, odnosno na prostoru koji je Marina dobila na korištenje temeljem Ugovora o koncesiji pomorskog dobra, a koji je sklopljen s Vladom Republike Hrvatske 10. studenog 1998.g., u svrhu gospodarskog korištenja luke posebne namjene - luke nautičkog turizma.
3. Sa sadržajem ovog Pravilnika upoznat će se svi korisnici usluga, prilikom dolaska u Marinu. Pravilnik o održavanju reda u Marini biti će izložen na recepciji i ostalim pogodnim mjestima.
4. Red u Marini provodi Uprava Marine, kao tijelo koje upravlja lukom.

II PRAVILA ZA KORISNIKE VEZA

1. ODREĐIVANJE MJESTA ZA PRIVEZ PLOVILA

1. U Marini mjesto za privez plovila (u daljnjem tekstu: vez) određuje voditelj luke.
2. Zbog sigurnosnih razloga, ili nekih drugih opravdanih razloga, Marina zadržava pravo premjestiti plovilo bez ikakve prethodne suglasnosti voditelja plovila.

2. UPLOVLJAVANJE I ISPLOVLJAVANJE PLOVILA

1. Plovilo koje uplovljava ili isplovljava ne smije ploviti brzinom većom od 3 čvora, na čitavom morskom području Marine. Naredba o maksimalnoj dopuštenoj brzini plovidbe istaknuta je na lukobranima i na recepciji Marine.
2. Prilikom svakog uplovljavanja u Marinu, voditelj plovila je dužan svoj dolazak najaviti (telefonom ili stanicom na VHF kanalu 17), a osoblje Marine će, po potrebi, dati upute i naloge za uplovljavanje.
3. Voditelj plovila je dužan imati od Lučke kapetanije izdanu važeću plovidbenu dozvolu ili vinjetu i popis osoba i posade na brodu (crew listu).
4. Voditelj plovila je dužan bez odlaganja svoj dolazak prijaviti recepciji Marine, uz predočenje osobnih isprava, isprava plovila i popisa posade na plovilu te ispuniti obrazac PRIJAVA GOSTIJU za svaku osobu na plovilu.
5. Voditelj plovila koji je s Marinom sklopio Ugovor o korištenju veza dužan je prijaviti recepciji Marine opremu koja se nalazi na plovilu na obrascu «Inventar lista» i priložiti dokumentaciju o vlasništvu plovila.
6. Prilikom svakog isplovljenja plovila na razdoblje dulje od jednog dana, voditelj plovila je dužan svoj odlazak najaviti (osobno, telefonom ili stanicom). U protivnom Marina ne može garantirati slobodan vez.

3. DOLAZAK PLOVILA KOPNENIM PUTEM

1. Kod dolaska u Marinu kopnenim putem, vučnim vozilom i plovilom na prikolici, voditelj plovila je dužan svoj dolazak prijaviti na portirnici Marine.
2. Portir će uputiti voditelja plovila na recepciju Marine, gdje će otvoriti radni nalog za spuštanje plovila u more, odnosno smještaj na kopno, te će voditelj biti upućen na koji prostor može smjestiti svoje vozilo, trailer i slično.
3. Voditelj plovila je dužan pribaviti od Lučke kapetanije plovidbenu dozvolu, odnosno vinjetu, ako se plovilo smješta na morski vez.
4. Voditelj plovila je također dužan na recepciji predočiti sve potrebne isprave te ispuniti obrazac PRIJAVA GOSTIJU za svaku osobu.

4. VEZIVANJE I SIDRENJE

1. Plovila se vezuju prema sistemu priveza koji je instaliran u Marini te ih treba vezati na siguran način, ispravnim konopima odgovarajućih dimenzija. Dozvoljava se korištenje sidrenog konopa samo ako je promjera minimalno 20 mm te ako je izrađen od poliestera ili poliamida.
2. Plovila se vezuju krmom na gat.
3. Konopi za privez na smiju ometati plovidbu drugih plovila. Nije dozvoljeno postavljanje plutača na muringe.
4. Zbog sigurnosti svih plovila izričito se zabranjuje korištenje lanaca za privez.
5. U Marini je zabranjeno sidrenje plovila. Iznimno, voditelj luke Marine može dopustiti privremeno sidrenje plovila, ako za to postoji opravdani razlog.

5. BORAVAK U MARINI

1. Voditelj plovila je odgovoran za ispravnost svog plovila, kao i za sigurnost i plovidbenu sposobnost plovila, na čitavom prostoru Marine, za cijelo vrijeme svoga boravka u njoj.
2. Za vrijeme boravka u Marini plovilo mora na vidljivom mjestu biti obilježeno imenom i registarskom oznakom. Svaka promjena imena i registarske oznake mora biti upisana u dokumente plovila te prijavljena recepciji Marine.
3. Voditelj plovila, koji je s Marinom sklopio ugovor o korištenju veza, prilikom svakog dolaska na brod dužan je svoj dolazak prijaviti recepciji, gdje predoduje osobne dokumente cijele posade, radi prijave boravka gostiju.
4. Voditelj plovila može uključiti priključke plovila na električne i vodovodne instalacije, samo ako plovilo posjeduje za to ispravne instalacije prilagođene hrvatskom standardu te ako se on ili netko od posade nalazi na plovilu. Za vrijeme privremenog odsustva posade sa plovila, za sve vrijeme dok se plovilo nalazi u Marini, priključci se moraju isključiti.
5. Voditelj plovila dužan je opremiti plovilo protupožarnim sredstvima koja će efikasno djelovati na samom plovilu.
6. Radovi na plovilu (brušenje, bojanje i slično), zbog zaštite ostalih plovila, dozvoljeni su samo na određenim, za tu namjenu označenim, mjestima u Marini.

6. ODLAZAK IZ MARINE

1. Kada voditelj plovila odlazi iz Marine dužan je isključiti priključke plovila sa električnih i vodovodnih instalacija.
2. Isto tako, voditelj plovila dužan je zatvoriti sve ventile na otvorima koji se nalaze na podvodnom dijelu trupa plovila.
3. Prilikom svakog isplovljenja iz Marine voditelj plovila dužan je ostaviti ispravan vez.
4. Ako plovilo ostaje na stalnom vezu u Marini, voditelj plovila može predati rezervne ključeve recepciji Marine. Samo u hitnim slučajevima, kada plovilu prijeti neka opasnost, ili je ugroženo od strane nekog drugog plovila, Marini je dozvoljeno upotrijebiti te ključeve za ulazak u plovilo, u svrhu umanjavanja potencijalne štete.
5. Prilikom odlaska iz Marine kopnenim putem, sve radnje dizanja plovila i utovara na vozilo obavljaju se preko recepcije Marine.
6. Ako plovilo, za koje postoji ugovor o korištenju veza, napušta Marinu trajno, voditelj plovila dužan je odlazak prijaviti recepciji, a Ugovor o korištenju veza otkazati pismenim putem.

III PRAVILA ZA SVE KORISNIKE USLUGA

1. KUĆNI RED

U Marini je zabranjeno:

1. paljenje vatre;
2. glisiranje, kupanje (osim na plaži Marine), surfanje, ribolov, ronjenje;
3. puštanje pasa slobodno, bez uzice, kao i ometanje ostalih klijenata neprekidnim lavežom;
4. vješanje rublja na prostoru Marine;
5. pranje posuđa u sanitarnim čvorovima;
6. držanje pomoćnih čamaca, dasaka za surf i sl. privezanih za plovilo;
7. montiranje i držanje bilo kakvih stvari na gatovima i ostalom prostoru Marine;

8. postavljanje natpisa, reklama i drugih poruka, te korištenje bilo kojeg prostora Marine u komercijalne svrhe;
9. narušavanje mira ostalih gostiju;
10. galamiti i stvarati buku od 22h do 8h, osim ugostiteljskim objektima koji mogu glazbu puštati do 24h;
11. kretanje u blizini dizalica;
12. ometanje kretanja vozila i travel liftova na prometnim putovima;
13. na prometnicama Marine voziti brzinom većom od 30 km/h;
14. ostavljati aparate na plin ili električnu energiju te vodovodnu instalaciju uključene, bez prisutnosti korisnika;
15. držati u pogonu motore plovila, osim za uplovljavanje i isplovljenje;
16. premještati plovila na drugi vez bez suglasnosti voditelja luke Marine;
17. angažirati treće osobe za nadzor, održavanje ili servisiranje plovila, bez prethodne suglasnosti Uprave Marine;
18. obavljati na brodu odnosno brodicu radnje koje mogu ugroziti ljudske živote, prouzročiti požar, onečistiti more ili nanijeti štetu brodovima, brodicama, obali, lučkim napravama, uređajima i postrojenjima;
19. korištenje vlastitih stalaka za plovila na suhom vezu;
20. parkiranje osobnih automobila, prikolica, kamp kućica, autobusa, trailera, motocikala, bicikala te ostalih prijevoznih sredstava na prometnim putovima, trgovima, zelenim površinama i gatovima;
21. kampiranje
22. posuđivanje parkirne kartice te kartice za korištenje sanitarnih čvorova.

2. OČUVANJE OKOLIŠA

1. U Marini je zabranjena upotreba brodskih WC-a.
2. Otpadno ulje i filteri, nafta, ostaci deterdženata, komunalni i drugi otpaci, moraju se odlagati prema vrsti otpada u ekološke spremnike na označenim lokacijama u Marini.
3. Svako izlivanje i bacanje u more strogo je kažnjivo.
4. Zbog očuvanja čistoće mora i okoliša, a u namjeri da se izbjegne nenamjerno zagađenje, zabranjuje se korištenje automatskih pumpi za pražnjenje kaljuže.
5. Voditelj plovila dužan je u kaljužu plovila staviti eko-spužve.
6. U Marini je dozvoljeno korištenje samo biorazgradivih detergenata.
7. U slučaju većeg onečišćenja Marina će utvrditi uzročnika, poduzeti mjere radi sprečavanja onečišćenja putem zaposlenika zaduženih za tu vrstu djelatnosti, ukloniti plovilo radi zaštite okoline, ljudi i plovila, te o tome obavijestiti nadležnu kapetaniju i ostala nadležna državna tijela, te za nastale troškove teretiti uzročnika.

IV METEOROLOŠKI IZVJEŠTAJ

1. Marina će svakodnevno na recepciji, odnosno na oglasnoj ploči, istaknuti meteorološki izvještaj.
2. Voditelji plovila mogu vremensku prognozu slušati na VHF kanalima 67 (Split-radio) i 69 (Rijeka-radio). Vremenska prognoza se emitira kontinuirano 24 sata.

V RAD I RUKOVANJE SAMOHODNOM DIZALICOM

1. Rad samohodne dizalice vrši se na operativnom prostoru vidno obilježenim i označenim znakovima.
2. Radom dizalice rukuje isključivo stručno osposobljena osoba od strane Marine, odnosno stručno osposobljena osoba neke druge tvrtke, koju za to ovlasti Uprava Marine.

3. Zapovjednik plovila ili voditelj plovila prije dizanja plovila dužan je upozoriti osobu koja rukuje radom dizalice na opremu na podvodnom dijelu plovila i dati točne podatke o položaju iste. U nedostatku navedene informacije Marina ne može biti terećena za potencijalne štete.

VI DUBINA MORA

1. Marina Dalmacija ucrtana je u kartu br. 100-20 Hrvatskog hidrografskog instituta iz koje su razvidne dubine mora.
2. Voditelj plovila dužan je prilikom uplovljavanja i isplovljavanja voditi računa o dubini mora prema karti navedenoj u prethodnom stavku.

VII NAČIN KONTROLE

1. Kontrolu nad primjenom ovog Pravilnika obavlja Uprava ili osoba koju ova za to ovlasti.
2. Zbog nepridržavanja odredbi ovog Pravilnika, Marina je ovlaštena od strane nadležnog tijela, prestati pružati svoje usluge, te svaku eventualnu štetu naplatiti od odgovornog korisnika usluge, osim službenih kazni, koje će naplatiti Lučka kapetanija.
3. Kontrolu uplovljavanja, pristajanja, vezivanja, sidrenja i isplovljavanja brodica i brodova u Marini vrše mornari.
4. Kontrola navedena u prethodnom stavku ovog članka vrši se od 0 do 24 h vizualno, VHF-om i video nadzorom.

VIII ZAVRŠNE ODREDBE

Sve izmjene i dopune, nastale zbog izmjene zakonskih propisa, bit će oglašene na oglasnim pločama Marine i činit će sastavni dio ovoga Pravilnika.

Sukladno propisima Republike Hrvatske, MARINA DALMACIJA d.d., Zadar je donošenjem ovog Pravilnika, kao korisnik luke nautičkog turizma Zlatna luka, dakle kao tijelo koje upravlja lukom, ispunila svoju obvezu propisivanja reda u luci.

Na ovaj Pravilnik suglasnost je dalo nadležno tijelo:

MINISTARSTVO MORA, TURIZMA, PROMETA I RAZVITKA REPUBLIKE HRVATSKE, LUČKA KAPETANIJA ZADAR, koja obavlja nadzor nad provođenjem reda u luci Marina Dalmacija.

Pravila su stupila na snagu 01.siječnja 2004. godine

Lučki kapetan
Kap. Milivoj Maričić, dipl.ing.

Based on Article 1, paragraph 84 of the Law on Maritime Assets and Sea Ports (Official Gazzette n. 158, form 7th October 2003), the Management of MARINA DALMACIJA d.d. situated in Zadar, E. Kotromanić 11/1, on 21st November 2003 issues the following

REGULATIONS ON MAINTAINING ORDER IN THE NAUTICAL TOURIST PORT

I. GENERAL REGULATIONS

1. These Regulations stipulate the Conditions and Methods of Maintaining Order in the Port of Marina Dalmacija (further on: the Marina), which is regulated by these Regulations.
2. These Regulations are applicable to the whole territory (land and sea) used by the Marina, in other words to the area which was given for utilisation to the Marina based on the Contract of Concession of Maritime Assets which was made with the Republic of Croatia on 10th November 1998 with the aim of the commercial use of the port for special purposes – nautical tourism.
3. The contents of Regulations on Conditions and Methods of Maintaining Order in Ports – Marina Dalmacija shall be displayed at the Reception and other suitable areas, so that all service users can be acquainted with them on entering the Marina.
4. Order in the Marina is implemented by the Management Board of the Marina i.e. the managing body of the Marina.

II. RULES FOR BERTH USERS

1. MOORINGS ALLOCATION

1. The place for mooring vessels at the Marina (further on: berth) is allocated by the Dock Master.
2. For security or any other justified reason, the Marina reserves the right to move the vessel without the prior consent of the owner of the vessel.

2. VESSELS ENTERING AND LEAVING THE MARINA

1. Vessels entering or leaving must not exceed the speed limit of 3 knots in the Marina sea area. The maximum speed allowed for navigation is marked on the break water and at the Reception of the Marina.
2. The person sailing the vessel must report every arrival (by phone or radio link via VHF channel 17) when the vessel is entering the Marina, and Marina personnel will, if necessary, give guidelines or directions for entering.
3. The person sailing the boat must have a valid navigation licence (navigation registration) or the vignette and list of persons as well as crew list issued by the Port Authority.
4. On arrival the person sailing the vessel is required to report without delay the arrival at the Reception of the Marina, and to show personal identification, vessel identification and list of crew on the vessel, and complete the Guest Registration form for every person on the vessel.
5. The person sailing the vessel who signed the Contract on berth use with the Marina is obliged to report the equipment on the vessel, in the Inventory list form, which can be found at the Reception and to submit documentation of ownership.
6. For vessels leaving the Marina for a period longer than one day, the person sailing the vessel must give notice of his departure (in person, by phone or a radio link. Failing that, Marina cannot guarantee a free berth.

3. ARRIVAL OF VESSELS BY LAND

1. On arrival at the Marina by land, with the vessel on a trailer the person sailing the vessel is obliged to register his arrival at the Reception.
2. The gate attendant will direct the person sailing the vessel to the Reception of the Marina, where they will obtain a permit authorising the vessel to be launched in the sea or allocate a location on the land.
3. The person sailing the vessel must obtain a navigation licence i.e. the navigation registration or the vignette from the Port Authority, if the vessel is located on a sea berth.
4. The person sailing the vessel is obliged to submit all the necessary documents at the Reception, and fill in the Guest Registration (PRIJAVA GOSTIJU) form for every person.

4. MOORING AND ANCHORING

1. Vessels in the Marina are moored according to the mooring system installed at the Marina and should be moored safely, with proper ropes of suitable dimensions. Anchoring ropes are allowed only if they are at least 20 mm in diameter, and made of polyester or polyamide.
2. Vessels are moored with stern to the pier.
3. Ropes for mooring must not disturb the navigation of other vessels. The placing of buoys is not allowed.
4. For the safety of all vessels it is strictly forbidden to use mooring chains.
5. The anchoring of vessels is strictly forbidden at the Marina. In certain circumstances the Dock Master may allow temporary anchoring of vessels if there is a valid reason.

5. STAY AT THE MARINA

1. The person sailing the vessel is responsible for the functioning of his vessel, as well as for the safety and general seaworthiness, in the whole Marina area, during the entire stay there.
2. During the stay at the Marina the vessel must have its name and registration number visibly exposed. Any change of name or registration number must be recorded in the documents and reported to the Reception.
3. The person sailing the vessel, who signed the Berth Use Contract, must upon every arrival report his arrival to the Reception and submit personal identification documents of the crew, for guest registration.
4. The person sailing the vessel can plug connections of the vessel in electrical and plumbing installations, only if the vessel possesses functioning installations adapted to Croatian standards and if he or a member of the crew is on the vessel. During temporary absence of crew from the vessel, all electrical and plumbing connections must be disconnected, while the vessel is in the Marina.
5. The person sailing the vessel is obliged to equip it with fire-prevention equipment, which shall function efficiently on the vessel itself.
6. Works on the vessel (scraping, painting and similar), due to the protection of other vessels, are allowed only on particular places in the Marina, marked for these purposes.

6. LEAVING THE MARINA

1. Before leaving the Marina the person sailing the vessel must disconnect all electrical and plumbing connections.
2. Likewise, the person sailing the vessel must close all valves on the under water part of the vessel.
3. On every leaving the Marina the person sailing the vessel must leave the berth in order.
4. If the vessel remains at a permanent berth in the Marina, the person sailing the vessel can leave his spare keys at the Reception of the Marina. Marina is authorised to use those keys in order to get into the vessel and prevent further potential damage, only in cases of emergency, if the vessel is threatened in any way or by another vessel.
5. Upon leaving the Marina by land any lifting and loading of the vessel must be done with the authorisation of the Reception.
6. Should a vessel with a Berth Use Contract leave the Marina permanently, the person sailing the vessel is obliged to report the departure at Reception and cancel the Contract in writing.

III. RULES FOR ALL SERVICE USERS

1. HOUSE RULES

In the Marina it is not allowed to:

1. light a fire;
2. use a speed boat, swim (apart from at the Marina beach), surf, fish or dive;
3. let dogs off the leash, as well as disturbing other clients with their barking;
4. hang underwear to dry in the Marina area;
5. wash the dishes in sanitary facilities;
6. have dinghy boats, surf boards and similar attached to the vessel;
7. mounting and keeping any kinds of objects on piers and other Marina areas;
8. put up signs, advertisements and other messages, or to use any part of Marina for any kind of commercial services;
9. disturb the peace of other guests;

10. make a noise between 22.00 and 08.00 h, except for catering establishments which can play music until 24.00 h;
11. walk close to cranes;
12. disturb the movement of vehicles and travel lifts on travel paths;
13. drive above 30 km/h on Marina roads,
14. leave gas or electric appliances, as well as plumbing installation on, with no users present;
15. keep the vessel motors running, except for entering and leaving the port;
16. move the vessels to another berth without the consent of the Dock Master
17. hire a third person to supervise, maintain or service the vessel, without previous consent of Marina Management;
18. perform actions on the vessel which can endanger human lives, cause fire, pollute the sea or damage other vessels, the coast, port equipment and facilities;
19. use one's own vessel stands on dry dock
20. park cars, trailers, caravans, buses, motorbikes, bicycles and other means of transport on roadways, squares, green areas and moors;
21. camp
22. lend / borrow parking cards, and sanitary facilities' cards.

2. PRESERVATION OF ENVIRONMENT

1. It is not allowed to use toilets on the vessel in the Marina.
2. Waste, such as oil and filters, diesel, detergent, communal and other waste must be disposed of according to the type of waste into ecological containers at marked locations in the Marina.
3. Any discharging and dumping into the sea is strictly forbidden.
4. In order to preserve the cleanliness of the sea and environment and to avoid unintentional pollution it is forbidden to use automatic pumps for discharging bilges.
5. The person sailing the vessel is obliged to put eco-sponges in the bilges.
6. Only biodegradable detergents are to be used in the Marina.
7. In the case of greater pollution the Marina is obliged to establish the cause and the culprit, and using its delegated personnel, prevent further pollution, by removing the vessel in order to protect the environment, people and other vessels, to inform the Port Authority and other authority bodies in charge, and to charge the culprit for expenses incurred.

IV METEOROLOGICAL REPORT

1. The Marina is obliged to display daily the weather report at the Reception desk i.e. on the notice board.
2. The person sailing the vessel can listen to the weather report at VHF channels 67 (Split Radio) and 69 (Rijeka Radio). Weather reports are broadcast continually 24 hours a day.

V WORKING WITH AND HANDLING THE TRAVEL LIFT

1. Work with the travel lift is carried out in the clearly marked area.
2. Only professionally trained persons employed by the Marina or a professionally trained person from another company authorized by the Marina Management must handle the crane.
3. The person sailing the vessel is obliged to warn the person handling the travel lift about the gear in the lower part of the boat underwater and give detailed instructions of such equipment before lifting the vessel. Failing this, the Marina cannot be held responsible for potential damages.

VI SEA DEPTHS

1. The Marina Dalmacija is drawn in the chart number 100-20 of the Croatian Hydrographical Institute, from which sea depths are visible.
2. The person sailing the vessel, upon entering and leaving the Marina, is obliged to pay attention to the sea depths according to the chart stated in previous article.

VII SUPERVISION METHODS

1. The Marina management or an authorised person supervises the implementation of these Regulations
2. In case of nonobservations of these Regulations, the Marina has been authorised by the proper authority to stop offering its services, and to charge any possible damage to a responsible user, excluding "official penalties " which are to be charged by the Port Authority.

3. The Marina Mariners supervise the vessels entering, berthing, anchoring and leaving the Marina.
4. The supervision stated in the above paragraph of this Article is carried out 24 hours a day by personal vigilance, via VHF and video surveillance cameras.

VIII FINAL REGULATIONS

Any changes or additions, caused by the changing of legal regulations, will be displayed on the Marina notice boards and will make an integral part of the Regulations.

In accordance with the Regulations of the Republic of Croatia, by issuing these regulations the Marina Dalmacija, as the user of the port Zlatna luka for nautical tourism, i.e. the managing body of the port, fulfils its obligations for the Regulations on Maintaining Order in the Port. These Regulations have the Approval of the managing body:

THE MINISTRY OF THE SEA, TOURISM, TRANSPORT AND DEVELOPMENT, PORT AUTHORITY IN ZADAR, which supervises the implementation of order in the port of the Marina Dalmacija.

The Regulations came into force on 1st January 2004.

Important notice: this is a non official translation of the original in Croatian language.

Lučki kapetan
Kap. Milivoj Maričić, dipl.ing.